Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►B SKLEP PREDSTAVNIKOV VLAD DRŽAV ČLANIC, KI SO SE SESTALI V OKVIRU SVETA

z dne 25. junija 1996

o potni listini za vrnitev

(96/409/SZVP)

(EGT L 168, 6.7.1996, s. 4)

spremenjen z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Sklep predstavnikov 2006/881/SZVP, vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta z dne 30. novembra 2006	L 363	422	20.12.2006

spremenjen z:

►A1	Akt o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija	L 236	33	23.9.2003

▼B

SKLEP PREDSTAVNIKOV VLAD DRŽAV ČLANIC, KI SO SE SESTALI V OKVIRU SVETA

z dne 25. junija 1996

o potni listini za vrnitev

(96/409/SZVP)

PREDSTAVNIKI VLAD DRŽAV ČLANIC EVROPSKE UNIJE, KI SO SE SESTALI V OKVIRU SVETA

se zavedajo, da je enotna oblika potne listine za vrnitev, ki jih države članice izdajo državljanom Unije v krajih, kjer države članice izvora teh državljanov nimajo trajnega diplomatskega ali konzularnega predstavništva, ali v drugih okoliščinah, opisanih v pravilih, določenih v Prilogi II k temu sklepu, v skladu s členom 8c Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

upoštevajoč, da bi uvedba skupne potne listine za vrnitev lahko resnično pripomogla državljanom Unije v stiski,

prepričani, da bo uvedba takega dokumenta zato jasen prikaz praktičnih koristi državljanstva Unije,

SKLENILI NASLEDNJE:

Člen 1

Uvede se potna listina za vrnitev, njegova enotna oblika je opisana v Prilogi I, ki je sestavni del tega sklepa.

Pravila, ki urejajo izdajo potne listine za vrnitev, in s tem povezani varnostni ukrepi, so določeni v prilogah II in III in so sestavni del tega sklepa. Pravila in ukrepi se lahko spremenijo s soglasnim dogovorom držav članic; take spremembe začnejo veljati en mesec po njihovem sprejemu, razen če država članica zahteva ponovno proučitev na ministrski ravni.

Člen 2

Ta sklep začne veljati, ko vse države članice uradno obvestijo generalni sekretariat Sveta, da so zaključeni postopki, ki jih njihovi pravni sistemi zahtevajo za uporabo tega sklepa.

Člen 3

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu*.

▼B

ANNEX I —ANNEXE I —ANEXO I —BILAG I —ANLAGE I —ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I —IARSCRÍBHINN I —ALLEGATO I —BIJLAGE I —ANEXO I —LIITE I —BILAGE I ►A1 *—PŘÍLOHA I —I LISA —I PIELIKUMS —I PRIEDAS —I. MELLÉKLET —ANNESS I —ZAŁĄCZNIK 1 —PRILOGA I —PRÍLOHA I* ◄ ►M1 *—ПРИЛОЖЕНИЕ 1 —ANEXA I* ◄

EUROPEAN UNION

UNION EUROPÉENNE

UNIÓN EUROPEA

DEN EUROPÆISKE UNION

EUROPÄISCHE UNION

ΕΥΡΩΝΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

AONTAS EORPACH

UNIONE EUROPEA

EUROPESE UNIE

UNIÃO EUROPEIA

EUROOPAN UNIONI

EUROPEISKA UNIONEN

►(1) EVROPSKÁ UNIE

EUROOPA LIIT

EIROPAS SAVIENĪBA

EUROPOS SĄJUNGA

EURÓPAI UNIÓ

UNJONI EWROPEA

UNIA EUROPEJSKA

EVROPSKA UNIJA

EURÓPSKA ÚNIA ◄

►(2) ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

UNIUNEA EUROPEANĂ ◄



EMERGENCY TRAVEL DOCUMENT

TITRE DE VOYAGE PROVISOIRE

►(1) **A1**

►(2) **M1**

▼B

The Embassy/Consulate of .....

.....

at .....

has issued this Emergency Travel Document to the holder who is a citizen of the European Union (the following are particulars of the holder (Glossary see page 4)):

.....

L'ambassade/le consulat de .....

.....

à .....

a délivré le présent titre de voyage provisoire au titulaire suivant, citoyen de l'Union européenne (pour remplir les rubriques, se reporter à la page 4):

.....

.....

(1) *Surname*/Nom

.....

(2) *Given Name(s)*/Prénom(s)

.....

(3) *Date of birth*/Date de naissance

.....

(4) *Place of birth*/Lieu de naissance

.....

(5) *Height*/Taille

(6) *Nationality*/Nationalité

.....

(7) *Signature of the holder*/Signature du titulaire

▼B

.....

(8) *For one journey to-via*/Pour un voyage vers-via

.....

(9) *Date of expiry*/Date d'expiration

.....

(10) *Date of issue*/Date de délivrance

.....

(11) *Registration number*/N° d'enregistrement

.....

(12) *Signature of the issuing officer*/Signature du fonctionnaire habilité

(13) *Seal of the issuing authority*/
Sceau de l'autorité

PHOTO

▼B

DOCUMENTO PROVISIONAL DE VIAJE, NØDPAS, RÜCKKEHRAUSWEIS, ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ, DOICIMÉAD TAISTIL PRÁINNEACH, DOCUMENTO DI VIAGGIO PROVVISORIO, NOODREISDOCUMENT, TÍTULO DE VIAGEM PROVISÓRIO, TILAPÄINEN MATKUSTUSASIAKIRJA, PROVISORISKT RESEDOKUMENT ▸(1)◂, NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÕÕRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĖS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ÚTIOKMÁNY, DOKUMENT TA' EMERGENZA GHALL-IVVJAGGAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ, ◂▸(4) ВРЕМЕНЕН ПАСПОРТ ЗА ЗАВРЪЩАНЕ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ, DOCUMENT DE CĂLĂTORIE PROVIZORIU◂

GLOSSARY/RUBRIQUES/GLOSARIO/ORDLISTE/ERLÄUTERUNGEN/ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ/GLUAIS/ELENCO/RUBRIEKEN/GLOSSÁRIO/SELITYKSET/ORDLISTA▸(2)/ÚDAJE/SÕNASTIK/SKAIDROJUMS/ĮRAŠAI/KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŚNIENIA/KAZALO/ÚDAJE ◂▸(5)/ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ДАННИ/GLOSAR◂

(1) Apellido(s) (2) Nombre(s) (3) Fecha de nacimiento (4) Lugar de nacimiento (5) Estatura (6) Nacionalidad (7) Firma del titular (8) Para un viaje a... vía... (9) Fecha de expiración (10) Fecha de expedición (11) Número de registro (12) Firma del funcionario expedidor (13) Sello de la autoridad expedidora.

(1) Efternavn (2) Fornavn(e) (3) Fødselsdato (4) Fødested (5) Højde (6) Nationalitet (7) Indehaverens underskrift (8) Gyldigt for en rejse til... via (9) Udløbsdato (10) Udstedelsesdato (11) Registreringsnummer (12) Udstedende embedsmands underskrift (13) Udstedende myndigheds stempel.

(1) Name (2) Vorname(n) (3) Geburtstag (4) Geburtsort (5) Größe (6) Staatsangehörigkeit (7) Unterschrift der Inhaberin/des Inhabers (8) Für eine Reise nach... über... (9) Gültig bis (10) Ausstellungsdatum (11) Registriernummer (12) Unterschrift der Amtsperson (13) Stempel der ausstellenden Behörde.

(1) Επώνυμο (2) Όνομα(ονόματο) (3) Ημερομηνία γεννήσεως (4) Τόπος γεννήσεως (5) Ανάστημα (6) Υπηκοότητα (7) Υπογραφή κατόχου (8) Για μια μετάβαση προς-μέσω (9) Ημερομηνία λήξεως (10) Ημερομηνία έκδοσης (11) Αριθμός πρωτοκόλλου (12) Υπογραφή υπαλλήλου (13) Σφραγίδα εκδίδουσας αρχής.

(1) Sioinne (2) Ainm(neache) (3) Dáte breithe (4) Áit breithe (5) Airde (5) Naisidniacht (7) Sinlú enfasselbhóra (8) Do thuras amhaingo-via (9) As fledhm (10) Dáta eisiúna (11) Uimhir chiáraithe (12) Siniú an oiligigh eisiúna (13) Sesia an údarais eisiúna.

(1) Cognome (2) Nome (1) (3) Data di nascita (4) Luogo di nascita (5) Statura (6) Nazionalitá (7) Firma del titolare (8) Per un viaggio a... via.... (9) Data di scadenza (10) data di rilascio (11) Numero di registrazione (12) Firma del funzionario abilitato a rilasciare il documento (13) Timbro dell'autorità che rilascia il documento.

(1) Naam (2) Voorna(a)m(en) (3) Geboortedatum (4) Geboorteplaats (5) Lengte (6) Nationaliteit (7) Handtekening van de houder (8) Voor een reis naar-via (9) Vervaldatum (10) Datum van afgifte (11) Registratienummer (12) Handtekening van de ambtenaar die het document afgeeft (13) Stempel van de autoriteit van afgifte.

(1) Apelido(s) (2) Nome(s) próprio(s) (3) Data de nascimento (4) Local de nascimento (5) Altura (6) Nacionalidade (7) Assinatura do titular (8) Para uma viagem a.. via... (9) Válldo até (10) Data de emissão (11) Número de registo (12) Assinatura do funcionário emissor (13) Selo da autoridade emissora

(1) Sukunimi (2) Etunimet (3) Syntymäaika (4) Syntymäpaikka (5) Pituus (6) Kansalaisuus (7) Haltijan nimikirjoitus (8) Määränpää ja reitti (9) Viimeinen voimassaolopäivä (10) Myöntämispäivä (11) Asiakirjan numero (12) Asiakirjan myöntävän viranomaisen allekirjoitus (13) Asiakirjan myöntävän viranomaisen leima

(1) Efternamn (2) Förnamn (3) Födelsetid (4) Födelseort (5) Längd (6) Medborgarskap (7) Innehavaren namnteckning (8) Gäller för en resa till – via (9) Giltigt t.o.m. (10) Utfärdat den (11) Registreringsnummer (12) Utfärdande myndighets namnteckning (13) Utfärdande myndighets stämpel

▸(3) (1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do…přes… (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta … kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat ◂

▶(1) (2) (3) **A1**

▶(4) (5) **M1**

▼B

▸(1) (1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba .....keresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Cittadinanza (7) Firma ta' min inhariglu d-dokument (8) Ghal vjaggwiehed minn – via (9) Data ta' l-eghluq (10) Data tal-hrug(11) Numru tar-registrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċjal li haregid-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li harget id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data uplywu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do — preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa (1)

Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do — cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho ◂

▸(2) (1) Фамилия (2) Име (3) Дата на раждане (4) Място на раждане (5) Ръст (6) Гражданство (7) Подпис на титуляра (8) За пътуване до — през (9) Валиден до (10) Дата на издаване (11) Регистрационен номер (12) Подпис на служителя (13) Печат на компетентния орган по издаването

(1) Numele (2) Prenumele (3) Data naşterii (4) Locul naşterii (5) Talia (6) Cetăţenia (7) Semnătura titularului (8) Pentru o călătorie către — via (9) Data expirării (10) Data eliberării (11) Număr de înregistrare (12) Semnătura funcţionarului competent (13) Ştampila autorităţii emitente ◂

►(1) A1

►(2) M1

▼B

PRILOGA II

PRAVILA, KI UREJAJO IZDAJO POTNE LISTINE ZA VRNITEV

1. Potna listina za vrnitev (PLV), katere enotna oblika je prikazana v Prilogi I, je potovalni dokument, ki se lahko izda za eno potovanje v prosilčevo državo porekla, državo stalnega bivališča ali izjemoma za nek drug namembni kraj. Lahko se izda državljanom držav članic po pooblastilu države, katere državljan ta oseba je.

2. PLV se lahko izda, ko so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:

   (a) prejemnik mora biti državljan države članice, ki je izgubil potni list ali potovalni dokument ali pa je bil ta ukraden, uničen ali trenutno ni na voljo; in

   (b) je na ozemlju države, kjer država članica porekla te osebe nima dostopnega diplomatskega ali konzularnega predstavništva, pristojnega za izdajo potovalnega dokumenta, ali kjer ta država ni drugače zastopana; in

   (c) je pridobljeno dovoljenje organov države članice porekla te osebe.

3. Prosilci za PLV morajo izpolniti obrazec za vlogo in ga poslati skupaj z overjenimi kopijami kakršnegakoli razpoložljivega dokaza o identiteti in državljanstvu z diplomatsko pošto organu, ki ga je v ta namen določila prosilčeva država članica porekla. Ni nujno, da je to najbližji organ, če je drug organ na drugem področju ustreznejši. Prosilec plača pristojbine na mestu izdaje; pristojbine so v višini stroškov za izdajo začasnega potnega lista. Prosilci, ki nimajo dovolj sredstev za druge, s tem povezane lokalne izdatke, bodo prejeli, kjer to ustreza, potrebna sredstva v skladu z navodili, ki jih daje država članica porekla v času vloge.

4. PLV bi morala veljati le malo dlje kot minimalno obdobje, potrebno za zaključitev potovanja, za katerega se izdaja. Pri izračunu tega obdobja bi bilo treba odobriti potrebne postanke prek noči in postanke za povezave na poti.

5. Na mestu izdaje bi bilo treba hraniti kopijo vsakega izdanega dokumenta, drugo pa bi bilo treba poslati organu prosilčeve države članice porekla.

6. Vsaka država članica lahko ta pravila uporabi za druge osebe, ki so povezane z njo in za katere to želi.

▼B

PRILOGA III

VARNOSTNI UKREPI ZA POTNO LISTINO ZA VRNITEV

Potna listina za vrnitev (PLV) se izdela in izda v skladu z naslednjimi varnostnimi ukrepi:

1. **Velikost**

odprto: 18 x 13 cm,

zloženo: 9 x 13 cm.

2. **Papir**

PLV je natisnjena na varnostnem papirju, brez optičnih belil (približno 90 g/m^2), s standardnim vodnim žigom „CHAIN WIRES“, zakonsko zaščitenim za proizvajalca dokumenta, z dvema nevidnima vlaknoma (modrim in rumenim, SSI/05), fluorescentnima v ultravijolični svetlobi, in z reagenti, ki onemogočajo kemični izbris.

3. **Sistem številčenja**

Vsaka država članica zagotovi dokumente s centraliziranim sistemom številčenja skupaj z začetnicami države članice izdaje:

▼M1

Belgija = B — [OOOOO]

Bolgarija = BG — [OOOOO]

Češka = CZ — [OOOOO]

Danska = DK — [OOOOO]

Nemčija = D — [OOOOO]

Estonija = EE — [OOOOO]

Grčija = GR — [OOOOO]

Španija = E — [OOOOO]

Francija = F — [OOOOO]

Irska = IRL — [OOOOO]

Italija = I —[OOOOO]

Ciper = CY — [OOOOO]

Latvija = LV — [OOOOO]

Litva = LT — [OOOOO]

Luksemburg = L — [OOOOO]

Madžarska = HU — [OOOOO]

Malta = MT — [OOOOO]

Nizozemska = NL — [OOOOO]

Avstrija = A — [OOOOO]

Poljska = PL — [OOOOO]

Portugalska = P — [OOOOO]

Romunija = RO — [OOOOO]

Slovenija = SI — [OOOOO]

Slovaška = SK — [OOOOO]

Finska = FIN — [OOOOO]

Švedska = S — [OOOOO]

Združeno kraljestvo = UK — [OOOOO]

▼B

Številka se tipografsko natisne s tiskalnim strojem na 1. in 4. strani dokumenta z uporabo črk OCR-B v črni barvi z zeleno fluorescenco v UV svetlobi.

4. **Pritrjevanje fotografije nosilca**

Fotografijo imetnika je treba varnostno pritrditi na dokument, tako da se ne more zlahka odstraniti. Fotografija se prevleče z zaščitno plastjo v skladu z nacionalno prakso, pri čemer se razume, da države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev ustrezne ravni varnosti dokumenta.

5. **Vpis osebnih podatkov nosilca**

Osebni podatki nosilca se v obrazec vpisujejo po enotnem sistemu. Podatki se vpišejo bodisi ročno ali strojno in se prevlečejo z zaščitno plastjo.

6. **Pečat organa izdaje**

Ob izdaji PLV se da pečat organa izdaje deloma na dokument in deloma na sliko nosilca.

7. **Dodatne varnostne lastnosti**

Potna listina za vrnitev je opremljena z zaščitnim ozadjem giljoše z indirektnim tipografskim tiskom v štirih barvah na straneh, kjer se podatki vpišejo ob ustreznem upoštevanju mavrično prelivajočega se tiska.

Uporablja se naslednja tiskarska tehnologija:

— INTAGLIO, globinski tisk, hrbtna stran vključno z besedilom na strani 1, latentna slika in mikrotisk v modrem odsevnem črnilu/barvi,

— OFFSET, hrbtna in naslovna stran, dve barvi in tisk IRIS,

— 1.: besedilo v modri odsevni barvi,

— 2.: ozadje proti skeniranju, v svetlo-modri barvi,

— 3.: ozadje giljoše z učinkom IRIS v dveh barvah, zeleni in vijolični, druga pod UV svetlobo postane rumeno fluorescentna.

Uporabljena črnila morajo biti odporna proti kopiranju in vsak poskus izdelave barvne kopije mora povzročiti jasno razpoznavne barvne razlike. Še več, vsaj ena barva mora vsebovati fluorescentne dodatke. Črnila morajo vsebovati tudi reagente proti kemičnemu izbrisu.

8. **Obrazci za tiskanje**

Uporabljajo se posebej za ta dokument oblikovani obrazci za tiskanje za večbarvno ozadje giljoše z integriranimi mikroznaki.

9. **Hranjenje neizpolnjenih obrazcev za PLV**

Da bi zmanjšali nevarnost ponarejanja, vse države članice zagotovijo hranjenje praznih obrazcev za PLV, ki onemogoča krajo.